

Right Before Our Eyes

By Elder Ronald A. Rasband
Of the Quorum of the Twelve Apostles

Прямо у нас на глазах

Старейшина Рональд А. Расбанд
Член Кворума Двенадцати Апостолов

April 2025 general conference

The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints is growing in members and families, missions and missionaries, meetinghouses and temples.

Brothers and sisters, I am so grateful to be with you. We love you, we are grateful for you, and we feel blessed by your prayers.

President Russell M. Nelson said at our last conference: “Do you see what is happening right before our eyes? I pray that we will not miss the majesty of this moment! The Lord is indeed hastening His work.”

Hastening His work. “Hastening” is a word that matters. It suggests moving quickly, accelerating, and even urgency. In the growth of the Church and the plan of Christ, hastening is happening. And we are all a part of it.

In April 1834 in Kirtland, Ohio, the Prophet Joseph Smith gathered all who held the priesthood into a little schoolhouse about 14 feet (4.3 m) square. We could fit dozens of those schoolhouses in this Conference Center, with room to spare. Joseph Smith said, “It is only a little handful of Priesthood you see here tonight, but this Church will fill North and South America—it will fill the world.”

That prophecy is being fulfilled “right before our eyes.” The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints is growing in members and families, missions and missionaries, meetinghouses and temples, and in enrollment in our

Церковь Иисуса Христа Святых последних дней растет благодаря прихожанам и семьям, миссиям и миссионерам, домам собраний и храмам.

Братья и сестры, я очень благодарен за возможность быть с вами. Мы любим вас, мы благодарны за вас, и мы чувствуем себя благословленными благодаря вашим молитвам.

Президент Рассел М. Нельсон сказал на нашей последней конференции: «Понимаете ли вы, что происходит у нас на глазах? Я молюсь, чтобы мы не упустили из виду величие этого момента! Господь поистине ускоряет Свою работу».

Ускоряет Свою работу. «Ускоряет» – это слово, которое имеет большое значение. Оно предполагает быстрое движение, набор скорости и даже срочность. Рост Церкви и выполнение плана Христа происходит с ускорением. И мы все являемся частью этого.

В апреле 1834 года в Киртланде, штат Огайо, Пророк Джозеф Смит собрал всех, у кого было священство, в маленьком школьном здании площадью около 18 квадратных метров. В этом Конференц-центре можно было бы разместить десятки таких школ, и еще осталось бы место. Джозеф Смит сказал: «Нынче вечером вы видите всего лишь малую горстку священства, но эта Церковь распространится на всю Северную и Южную Америку – она заполнит весь мир».

Это пророчество исполняется «прямо на наших глазах». Церковь Иисуса Христа Святых последних дней растет благодаря прихожанам и семьям, миссиям и миссионерам, домам собраний и храмам, а также благодаря

seminaries, institutes, and universities all around the world.

We are grateful to be on earth when the Church is increasing in numbers and influence, but more importantly in the hearts and lives of its members. We are known as disciples of Jesus Christ. We share our testimonies of Him, His Church, His ways, and His covenant path. We are His people, and He is our Savior.

I marvel at what President Nelson calls the “majesty of this moment” and express profound gratitude to the Lord for His work. I encourage us to stand tall as His disciples, eyewitnesses of the fulfillment of prophecy, both ancient and modern.

There are naysayers who shout, “Lo, here!” and ... ‘Lo, there!’ just as they did in the Prophet Joseph Smith’s time. However, they are and will be but mere footnotes in this noble work. Remember the words of Joseph Smith: “No unhallowed hand can stop the work from progressing; persecutions may rage, ... but the truth of God will go forth boldly, nobly, and independent, till it has penetrated every continent, visited every clime, swept every country, and sounded in every ear, till the purposes of God shall be accomplished, and the Great Jehovah shall say the work is done.”

In my assignments this year, I have had a front-row seat to the Lord hastening His work. The Church is building temples at an unprecedented pace, giving more members an opportunity to worship in the house of the Lord. Second, missionary work is gathering record numbers to the fold of the Good Shepherd, Jesus Christ. And third, Church education in many configurations is at a new high in teaching those who “seek this Jesus.”

Today the Church has 367 temples in various stages of design, construction, or operation. And for what purpose? The answer is proclaimed on each temple: “Holiness to the Lord.” The temple opens the way to the highest blessings our Father in Heaven has for each one of us. Brothers and sisters, we are hastening our holiness as we live temple worthy, as we worship in the house of the

всё большему количеству студентов семинарий, институтов и университетов по всему миру.

Мы благодарны за то, что находимся на Земле в то время, когда Церковь растет по численности и влиянию, но, что еще важнее, благодарны за сердца и жизнь ее прихожан. Нас знают как учеников Иисуса Христа. Мы делимся своим свидетельством о Нем, Его Церкви, Его путях и Его пути заветов. Мы – Его народ, и Он – наш Спаситель.

Я восхищаюсь тем, что Президент Нельсон подразумевает под «величи[ем] этого момента», и выражаю глубокую благодарность Господу за Его труды. Язываю нас держать голову высоко, будучи Его учениками и очевидцами исполнения пророчеств, как древних, так и современных.

Есть скептики, которые восклицают: «Вот сюда!» или «Нет, туда!», как это было во времена Пророка Джозефа Сmita. Однако они есть и будут всего лишь сносками в этой благородной работе. Помните слова Джозефа Сmita: «Никакая грешная рука не сможет остановить эту работу; могут свирепствовать гонения... но истина Божья будет шествовать вперед смело, благородно и независимо, пока не проникнет на каждый континент, не посетит каждую землю, не посетит каждый край и не прозвучит в каждом ухе, пока цели Божьи не будут достигнуты и Великий Иегова не скажет, что дело сделано».

Выполняя поручения в этом году, я сидел в первом ряду, наблюдая, как Господь ускоряет Свою работу. Церковь строит храмы с беспрецедентной скоростью, предоставляя все большему числу членов Церкви возможность поклоняться Богу в доме Господа. Во-вторых, миссионерская работа – это собирание рекордного количества людей в стадо Доброго Пастыря, Иисуса Христа. И, в-третьих, церковное образование во многих сферах жизни достигло нового уровня в обучении тех, кто «ищ[ут] этого Иисуса».

Сегодня в Церкви насчитывается 367 храмов, находящихся на различных стадиях проектирования, строительства или эксплуатации. С какой целью? Ответ провозглашается на каждом храме: «Святыня Господня». Храм открывает путь к высшим благословениям, которые уготовил для каждого из нас наш Небесный Отец. Братья и сестры, мы

Lord, and as we make covenants with God for ourselves and on behalf of our ancestors on the other side of the veil.

President Nelson has said: “The assaults of the adversary are increasing exponentially, in intensity and in variety. Our need to be in the temple on a regular basis has never been greater. I plead with you to take a prayerful look at how you spend your time.” In His house we can feel the Lord’s hallowed presence and transcendent peace.

Last year I was privileged to preside at the dedication of the Mendoza Argentina Temple. In my message, I referred to Elder Melvin J. Ballard’s 1926 prophecy that the work of the Lord would grow slowly for a time in South America, “just as an oak grows slowly from an acorn. It will not shoot up in a day,” but thousands would join the Church, and the nations of South America would become “a power in the Church.” I saw that prophecy fulfilled right before my eyes.

Mendoza, once a small acorn, has become a mighty oak. That growth is being repeated across continents and isles of the sea.

We see the Lord hastening His work in missions. In 2024, 80,000 missionaries were serving in 450 missions. Thirty-six of those are new missions. Last year missionary work brought over 308,000 new members into the Church. More than numbers, the spirit of the gathering is bringing souls to Jesus Christ and His gospel.

I think of the Apostles Brigham Young and Heber C. Kimball, who in 1839 set off as missionaries to the British Isles. They were ill; they left families sick and destitute. Nevertheless, the two climbed into a wagon, and while still in sight of their loved ones, Heber said, “Let’s rise up and give them a cheer.” The two struggled to their feet and shouted, “Hurrah, hurrah for Israel.”

I saw that same enthusiasm for the Lord’s work in Lima, Peru, when I met with missionaries from the missionary training center and missions in Lima. What a sight! I saw the has-

ускоряю свою святость, живя достойно посещения храма, поклоняясь Богу в доме Господа и заключая заветы с Богом ради себя и ради наших предков по ту сторону завесы.

Президент Рассел М. Нельсон сказал: «Мои дорогие братья и сестры, искушатель атакует все чаще, и его нападки становятся все более мощными и разнообразными. Никогда еще мы так сильно не нуждались в том, чтобы регулярно бывать в храме. Я умоляю вас с молитвой проанализировать, как вы распоряжаетесь своим временем». В Его доме мы можем ощутить священное присутствие Господа и неземной покой.

В прошлом году мне выпала честь председательствовать на посвящении храма в Мендосе, Аргентина. В своем выступлении я сослался на пророчество старейшины Мелвина Дж. Балларда, сделанное в 1926 году, о том, что работа Господа в Южной Америке будет расти медленно, «точно так же, как медленно вырастает дуб из желудя. Она не взлетит вверх за день», но тысячи людей присоединятся к Церкви, и страны Южной Америки станут «силой в Церкви». Я увидел, как это пророчество исполнилось прямо у меня на глазах.

Мендоса, когда-то маленький желудь, превратился в могучий дуб. Этот рост повторяется на континентах и островах морских.

Мы видим, как Господь ускоряет Свою работу в миссиях. В 2024 году 80 000 миссионеров служили в 450 миссиях. Тридцать шесть из них – это новые миссии. В прошлом году миссионерская работа привела в Церковь более 308 000 ее новых членов. Дух собирания приводит души к Иисусу Христу и Его Евангелию больше, чем сами цифры.

Я думаю об Апостолах Бригаме Янге и Хибере Ч. Кимбалле, которые в 1839 году отправились в качестве миссионеров на Британские острова. Они были больны. Они оставляли родных в болезни и нужде. Тем не менее, они вдвоем сели в повозку и, все еще находясь в поле зрения своих близких, Хибер сказал: «Давай поднимемся и подбодрим их». Они с трудом поднялись на ноги и закричали: «Ура, ура Израилю!»

Я стал свидетелем такого же энтузиазма в отношении работы Господа в Лиме, Перу, когда встречался с миссионерами из Центра подготовки миссионеров, а также из миссий

tening right before my eyes. There are now seven missions in just the city of Lima.

At the end of our meeting, the missionaries had a special surprise for me. They rose up and cheered, “Hurrah for Israel” I will never forget that moment; I wish all of you could have been there. Right before my eyes were missionaries who had set aside “the things of this world” to serve the Lord and help hasten His coming.

We see the Lord hastening educational opportunities for our members and even those not of our faith around the world. One of the things that distinguishes us as a church is our emphasis on education. The Lord commanded in the early days of the Restoration to “seek learning, even by study and also by faith.” That is happening today and is worthy of a resounding “hurrah.”

Currently more than 800,000 students worldwide are enrolled in seminary and institute, the highest enrollment in the history of the Church. Our youth gather in a variety of ways, from early-morning, daytime, and evening classes to online and in-home study. They are a mighty and righteous battalion, gaining strength from each other as they learn of Jesus Christ, follow, and testify of Him as the Son of God.

Last fall I spoke at a devotional to an arena full of seminary and institute students and their parents at the University of Utah. Their attendance said much about their desire to know and follow Jesus Christ. My message to those students was clear: Give the Lord equal time. I counseled them to balance their studies with true higher learning, even a study of “the Son of the living God.”

I ask the same of everyone today: Whatever is on your to-do list, give equal time, not spare time, to the Lord in personal scripture study, family study of Come, Follow Me, prayer, Church callings, ministering, partaking of the sacrament, worshipping in the temple, and pondering the things of God. Our Lord and Savior has said, “Learn of me ... and ye shall find rest unto your souls.” Take Him at His word. And give Him

в Лиме. Вот это да! Я увидел ускорение прямо перед глазами. Теперь только в городе Лима семь миссий.

В конце нашей встречи миссионеры подготовили для меня особый сюрприз. Они встали и воскликнули: «Ура Израилю!» Я никогда не забуду этот момент. Как хотелось бы, чтобы каждый из вас мог побывать там! Прямо перед моими глазами были миссионеры, которые отложили в сторону «то, что от этого мира», чтобы служить Господу и способствовать ускорению Его Пришествия.

Мы видим, как по всему миру Господь ускоряет предоставление образования нашим прихожанам и даже тем, кто не принадлежит к нашей конфессии. Одна из отличительных черт нашей Церкви – особое внимание к образованию. В первые дни Восстановления Господь заповедал: «Ищите знания учением, а также и верой». Это происходит сегодня и достойно громкого «ура».

В настоящее время по всему миру в семинарии и институте обучаются более 800 000 студентов. Это самый высокий показатель за всю историю Церкви. Наша молодежь собирается разными способами: от занятий рано утром, днем и вечером до онлайн-обучения и заочных занятий. Когда они узнают об Иисусе Христе, следуют за Ним и свидетельствуют о Нем как о Сыне Божьем, они представляют собой могучий и праведный батальон, получающий силу друг от друга.

Прошлой осенью я выступал на Божественном часе перед аудиторией, полной студентов семинарии и института и их родителей в Университете Юты. Их присутствие многое говорило об их желании познать Иисуса Христа и следовать за Ним. Мое послание этим студентам было ясным: посвящайте Господу достаточно времени. Я посоветовал им уравновешивать учебу истинным высшим знанием, а именно изучением «Сын[а] Бога живого».

Сегодня я прошу всех о том же: что бы ни было в вашем списке дел, уделяйте достаточное, а не «какое-то» время Господу на личное изучение Священных Писаний, личное и семейное изучение по программе Приходи, следуй за Мною, молитве, церковным призваниям, заботливому служению, принятию причастия, поклонению Богу в храме и размышлению о делах Божьих. Наш Господь

equal time.

President Nelson has said: “I plead with you to let God prevail in your life. Give Him a fair share of your time. As you do, notice what happens to your positive spiritual momentum.”

We see that momentum building at seminars, institutes, and Church universities. In these environments, the Lord is a priority. So should He be in each one of our lives.

Another area that shows the growing reach of education in the Church is BYU–Pathway Worldwide. Across the world, enrollment has reached nearly 75,000 and continues to grow rapidly. Most are members, and more than one-third are in Africa. Pathway is all about access to education. Completing the courses means access to employment, and access to employment means a better life for families and more opportunities to serve the Lord.

When I was meeting with stake leaders in Uganda, I learned that the entire stake presidency was enrolled in BYU–Pathway. The more prepared we are temporally and spiritually, the more we can thwart the adversary’s cunning attacks. Remember the words of Peter: “The devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour.”

I recognize that in the midst of the good news of the gospel, there are those who struggle, who have faith challenges, doubts, and questions that seem to have no answers. Brothers and sisters, Jesus Christ is the answer. Start with Him. Look for His hand in your life. Listen to Him. “Let not your heart be troubled,” He said in His last hours to His disciples before Gethsemane, before carrying His cross through the streets of Jerusalem, before Golgotha, where He completed His atoning sacrifice—what only He, the Begotten Son of God, could do.

Know that He understands. He took upon Himself all our sins, mistakes, misery, and very bad days that we might live again with our Father in Heaven in eternity. He has said, “Look unto me

и Спаситель сказал: «Научитесь от Меня... и найдете покой душам вашим». Поверьте Ему на слово. И уделяйте Ему достаточное время.

Президент Нельсон сказал: «Я умоляю вас позволить Богу восторжествовать в вашей жизни. Посвятите Ему достойную часть своего времени. И вы заметите, что произойдет с вашим положительным духовным импульсом».

Мы видим, как этот импульс набирает силу в семинариях, институтах и церковных университетах. В этих реалиях Господь является приоритетом. Таким Он должен быть и в жизни каждого из нас.

Еще одной областью, демонстрирующей растущий охват образования в Церкви, являются образовательные программы Церкви. Число зачисленных студентов превысило почти 75 000 человек и продолжает быстро расти по всему миру. Большинство из них – члены Церкви, и более трети из них из Африки. Программы предоставляют доступ к образованию. Окончание курсов означает доступ к трудуустройству, а доступ к трудуустройству означает лучшую жизнь для семей и больше возможностей служить Господу.

Встречаясь с руководителями кольев в Уганде, я узнал, что все президентство кола зарегистрировано в образовательных программах. Чем лучше мы подготовлены материально и духовно, тем лучше можем отражать коварные нападки искусителя. Вспомните слова Петра: «Диавол ходит, как рыкающий лев, ища, кого поглотить».

Я понимаю, что в контексте благой вести Евангелия есть те, кто испытывают трудности, у кого есть проблемы с верой, сомнения и вопросы, на которые, кажется, нет ответов. Братья и сестры, Иисус Христос – вот ответ. Начинайте с Него. Ищите проявления Его руки в своей жизни. Слушайте Его. «Да не смущается сердце ваше», – сказал Он ученикам в последние часы Своей жизни перед Гефсиманией, перед тем как пронести Свой крест по улицам Иерусалима, перед Голгофой, где Он принес искупительную жертву, – то, что мог осуществить только Он, Единородный Сын Божий.

Знайте, что Он понимает. Он принял на Себя все наши грехи, ошибки, страдания и самые трудные дни, чтобы мы могли снова жить с нашим Небесным Отцом в вечности.

in every thought; doubt not, fear not.” Faith in Jesus Christ can lift you up and heal your wounded soul. Trust Him and you will hasten your return to “the arms of his love.”

I emphasize again the words of our living prophet: “Do you see what is happening right before our eyes? I pray that we will not miss the majesty of this moment! The Lord is hastening His work.” May we as disciples of our day shout, “Hurrah for Israel” as we prepare for the return of our Lord and Savior. In the name of Jesus Christ, amen.

Он сказал: «В каждой мысли обращайтесь ко Мне; не сомневайтесь, не бойтесь». Вера в Иисуса Христа может вознести вас и исцелить вашу раненую душу. Доверьтесь Ему, и вы ускорите свое возвращение в объятия Его любви.

Еще раз подчеркну слова нашего живущего Пророка: «Понимаете ли вы, что проходиту нас на глазах? Я молюсь, чтобы мы не упустили из виду величие этого момента! Господь ускоряет Свою работу». Давайте же как ученики наших дней воскликнем: «Ура Израилю!», готовясь к возвращению нашего Господа и Спасителя! Во имя Иисуса Христа, аминь.